

ISSN (Print) 2616-678X  
ISSN (Online) 2663-1288

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің

# ХАБАРШЫСЫ

---

---

**ВЕСТНИК**

Евразийского национального  
университета имени Л.Н. Гумилева

**BULLETIN**

of the L.N. Gumilyov  
Eurasian National University

**ФИЛОЛОГИЯ** сериясы  
Серия **ФИЛОЛОГИЯ**  
**PHILOLOGY** Series

**№4(125)/2018**

1995 жылдан бастап шығады

Издается с 1995 года

Founded in 1995

Жылына 4 рет шығады

Выходит 4 раза в год

Published 4 times a year

Астана, 2018

Astana, 2018

---

---

Бас редакторы **Дихан Қамзабекұлы**  
*филология ғылымдарының докторы, проф. (Қазақстан)*

Бас редактордың орынбасары **Шолпан Жарқынбекова**  
*филология ғылымдарының докторы, проф. (Қазақстан)*

**Редакция алқасы**

Аскер оғлы Рамиз	Ф.ғ.д., проф. (Әзербайжан)
Ақматалиев Абдылдажан	Ф.ғ.д., проф. (Қырғызстан)
Бахтикиреева Улданай	Ф.ғ.д., проф. (Ресей)
Беженару Людмила	Ф.ғ.д. проф. (Румыния)
Бейсембаева Жанаргүл	Ф.ғ.к., (Қазақстан)
Біжкенова Айгүл	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Жақыпов Жантас	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Журавлева Евгения	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Жаң Динжиң	PhD, проф. (Қытай)
Ескеева Мағрипа	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Ержласун Гүлжанат	PhD, ассос. проф. (Түркия)
Қасқабасов Сейіт	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Негимов Серік	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Нұрғали Қадиша	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Нуриева Фануза	Ф.ғ.д., проф. (РФ, Татарстан)
Райхл Карл	Ф.ғ.д., проф. (Германия)
Рахманов Носимхан	Ф.ғ.д., проф. (Өзбекстан)
Риверс Уильям Патрик	PhD, проф. (АҚШ)
Сәтенова Серікгүл	Ф.ғ.д. проф. (Қазақстан)
Султанов Казбек	Ф.ғ.д., проф. (Ресей)
Тәжібаева Сәуле	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Хисамитдинова Фирдаус	Ф.ғ.д., проф. (РФ, Башқұртстан)
Чернявская Валерия	Ф.ғ.д., проф. (Ресей)
Шәріп Амантай	Ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Шәріпова Гүлбану	Ф.ғ.к., доцент м.а. (Қазақстан)
Экиджи Метин	PhD, проф. (Түркия)
Янковский Генрих	PhD, проф. (Польша)

Редакцияның мекенжайы: 010008, Қазақстан, Астана қ., Қ.Сәтпаев к-сі, 2, 408 б.

Тел.: (7172) 709-500 (ішкі 31-413)

**E-mail: vest\_phil@enu.kz**

Жауапты редактор, компьютерде беттеген: Илияс Құрманғалиев

**Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысы. ФИЛОЛОГИЯ сериясы**  
Меншіктенуші: ҚР БЖҒМ «Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті» ШЖҚ РМК  
ҚР Ақпарат және коммуникациялар министрлігінде 27.03.2018 ж. №16996-Ж тіркеу куәлігімен тіркелген.  
Мерзімділігі: жылына 4 рет.  
Тиражы: 35 дана  
Типографияның мекенжайы: 010008, Қазақстан, Астана қ., Қажымұқан к-сі, 12/1, тел.: (7172)709-500 (ішкі 31413)

© Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті

---

---

Editor-in-Chief **Dihan Kamzabekuly**  
*Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)*

Deputy Editor-in-Chief **Zharkynbekova Sholpan**  
*Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)*

**Editorial board**

Asker ogly Ramiz	Doctor of philology, Prof. (Azerbaijan)
Akmataliyev Abdildajan	Doctor of philology, Prof. (Kyrgyzstan)
Bakhtikireeva Uldanai	Doctor of philology, Prof (Russia)
Beisembayeva Zhanargul	Can. of philology, (Kazakhstan)
Bezhenaru Lyudmila	Doctor of philology, Prof (Romania)
Bizhkenova Aigul	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Chernyavskaya Valeriya	Doctor of philology, Prof. (Russia)
Erzhiasun Güljanat	PhD, assos. Prof (Turkey)
Yeskeyeva Magripa	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Henryk Jankowski	PhD, Prof. (Poland)
Kaskabassov Seit	Doctor of philology, Prof (Kazakhstan)
Khisamitdinova Firdaus	Doctor of philology, Prof. (RF, Bashkortostan)
Metin Ekiji	PhD, Prof. (Turkey)
Negimov Serik	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Nurgali Kadisha	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Nurieva Fanuza	Doctor of philology, Prof. (RF, Tatarstan)
Reichl Karl	Doctor of philology, Prof. (Germany)
Rakhmanov Nasimhon	Doctor of philology, Prof. (Uzbekistan)
Rivers William Patrick	PhD, Prof. (USA)
Satenova Serikkul	Doctor of philology, Prof (Kazakhstan)
Sultanov Kazbek	Doctor of philology, Prof. (Russia)
Sharip Amantay	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Sharipova Gulbanu	Can. of philology, assos. Prof. (Kazakhstan)
Tazhybayeva Saule	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Zhakypov Zhantas	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Zhang Dingjing	PhD, Prof. (China)
Zhuravleva Yevgeniya	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)

Editorial address: 2, Satpayev str., of. 408, Astana, Kazakhstan, 010008  
Tel.: (7172) 709-500 (ext. 31-413)  
**E-mail: vest\_phil@enu.kz**

Executive editor, computer layout: Ilyas Kurmangalyev

**Bulletin of the L.N. Gumilyov Eurasian National University PHILOLOGY Series**

Owner: Republican State Enterprise in the capacity of economic conduct «L.N.Gumilyov Eurasian National University» Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan

Registered by Ministry of Information and Communication of the Republic of Kazakhstan. Registration certificate No 16996-Ж from 27.03.2018

Periodicity: 4 times a year Circulation: 35 copies

Address of printing house: 12/1 Kazhimukan str., Astana, Kazakhstan 010008; tel.: (7172) 709-500 (ext.31413)

© L.N. Gumilyov Eurasian National University

---

---

Главный редактор **Дихан Камзабекулы**  
*доктор филологических наук, проф. (Казахстан)*

Зам. главного редактора **Шолпан Жаркынбекова**  
*доктор филологических наук, проф. (Казахстан)*

**Редакционная коллегия**

Аскероглы Рамиз	д.ф.н., проф. (Азербайджан)
Акматалиев Абдылдажан	д.ф.н., проф. (Киргизстан)
Бахтикиреева Улданай	д.ф.н., проф. (Россия)
Беженару Людмила	д.ф.н., проф. (Румыния)
Бейсембаева Жанаргуль	к.ф.н., (Казахстан)
Бижкенова Айгуль	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Жакыпов Жантас	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Жан Динжин	PhD, проф. (Китай)
Журавлева Евгения	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Ескеева Магрипа	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Ержласун Гульжанат	PhD, ассос. проф. (Турция)
Каскабасов Сейит	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Негимов Серик	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Нургали Кадиша	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Нуриева Фануза	д.ф.н., проф. (РФ, Татарстан)
Райхл Карл	д.ф.н., проф. (Германия)
Рахманов Насимхон	д.ф.н., проф. (Узбекистан)
Риверс Уильям Патрик	PhD, проф. (США)
Сатенова Серикгуль	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Султанов Казбек	д.ф.н., проф. (Россия)
Тажибаева Сауле	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Хисамитдинова Фирдаус	д.ф.н., проф. (РФ, Башкортостан)
Чернявская Валерия	д.ф.н., проф. (Россия)
Шарип Амантай	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Шарипова Гульбану	к.ф.н., и.о. доцент (Казахстан)
Экиджи Метин	PhD, проф. (Турция)
Янковский Хенрих	PhD, проф. (Польша)

Адрес редакции: 010008, Казахстан, г. Астана, ул. Сатпаева, 2, каб. 408

Тел.: (7172) 709-500 (вн. 31-413)

**E-mail: vest\_phil@enu.kz**

Ответственный редактор, компьютерная верстка: Ильяс Курмангалиев

**Вестник Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева. Серия ФИЛОЛОГИЯ**

Собственник: РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК

Зарегистрирован Министерством информации и коммуникаций РК под номером №16996-Ж от 27.03.2018г.

Периодичность: 4 раза в год

Тираж: 35 экземпляров

Адрес типографии: 010008, Казахстан, г. Астана, ул. Кажимукана, 12/1, тел.: (7172)709-500 (вн.31413)

© **Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева**

---

---

## Мазмұны

<i>Аймұхамбет Ж.Ә., Мақаш Л.</i> Атилла туралы аңыздаулар .....	8
<i>Амангелді А.А., Тилеужан Д.М.</i> Лиро-эпостық жырлардағы жылқыға қатысты заттық мәдениет лексикасының берілуі .....	15
<i>Байбатырова А.А.</i> Ағылшын тілінде жазылған ғылыми мақаланың макро-құрылымының когнитивтік және прагматикалық моделі .....	25
<i>Бейсембаева Г.З., Калибасова А.К.</i> Гендерлік лингвистикадағы эмоцияны айқындайтын лексика (ағылшын және қазақ тілдері негізінде) .....	42
<i>Бейсембаева Ж.А., Барямова Р.К.</i> Техникалық дағдылар және ағылшын тілі оқытушыларының онлайн оқыту дайындығы .....	50
<i>Бижкенова А.Е.</i> Қазіргі қазақ тіліндегі туынды модельдеу .....	62
<i>Дәулетбекова Ж.Т., Юсуп П.Қ.</i> Білім беру үдерісінде филолог-студенттердің интеллектуалдық күзиреттілігін қалыптастырудың психологиялық негіздері .....	70
<i>Дихан Қамзабекұлы</i> Алаштың «23 жоқтауы» - азаттықты жоқтау рәмізі .....	77
<i>Жусупова Р.Ф., Ниязова А.Е., Абдуова Б.С.</i> Кәсіби бағдарлы тілдік тұлғаны қалыптастырудың мультилингвалды сипаты .....	86
<i>Зейнулина А.Ф., Ибраева А.Т.</i> Ұлы Дала фольклорындағы Арқалық батыр бейнесі .....	94
<i>Мұхтарова С.С.</i> Қазақ баламасыз лексикасын жеткізу жолдары (І. Есенберлиннің «Көшпенділер» трилогиясы негізінде) .....	102
<i>Сыздықова Г.О.</i> «Қозы Көрпеш-Баян сұлу» жырындағы сапалық сын есімдердің семантикасы .....	108
<i>Таңжарықова А.В., Юсуп А.Н.</i> Қазіргі қазақ поэзиясындағы киелі жердің мифопоэтикалық бейнесі .....	115
<i>Тұрысбек Р.С., Мәтібаева Э.Қ.</i> Шағын жанрдың көркемдік әлемі (Д. Досжан әңгімелері бойынша) .....	121
<i>Өтебалиева Г.Е., Қасқабасова Қ.С.</i> Ана тілі деңгейінде үйренуге арналған көпдеңгейлі тіл білімі .....	129
<i>Шокабаева С.С.</i> Қазіргі қазақ тіліндегі «ақ» сөзінің сөзжасамдық әлеуеті .....	136
<i>Жазбадереқ. Сәтенова С.К.</i> Рухани жаңғырумен үндес іргелі ғылыми еңбек .....	145

---

---

## Contents

<i>Aimukhambet Zh.A., Makash L.</i> Legends about Attila .....	8
<i>Amangeldy A.A., Tilozen D.M.</i> Reflections of material and cultural vocabulary associated with the horse in lyric-epic works .....	15
<i>Baibatyrova A.A.</i> Cognitive-Pragmatic Model of Macrostructure of Research Articles Written in English .....	25
<i>Beisembayeva G.Z., Kalibasova A.K.</i> Gender aspect of the emotion expression in English and Kazakh languages .....	42
<i>Beisembayeva Zh.A., Baryamova R.K.</i> Technical Skills and Readiness of English Language teachers in Kazakhstan to teach online .....	50
<i>Bizhkenova A.E.</i> Modern modeling of the Kazakh Language .....	62
<i>Dauletbekova Zh.T., Yusup P.K.</i> Psychological Basis of the Formation of Philologists-Students' Intellectual Competence in the Literary Educational Process .....	70
<i>Dihan Kamzabekuly</i> «23 Zhoktau» of Alash – a Symbol of Zhoktau for Freedom .....	77
<i>Zhusupova R.F., Niyazova A.E., Abduova B.S.</i> Formation of professionally oriented linguistic identity multilingual character .....	86
<i>Zeinulina A.F., Ibrayeva A.T.</i> Character of Arkalyk Batyr in the Great Steppe Folklore .....	94
<i>Mukhtarova S.S.</i> To translation problems of Kazakh non-equivalent vocabulary (on the materials of I. Esenberlin trilogy “Nomads”) .....	102
<i>Syzykova G.O.</i> Semantics of qualitative adjectives in the work «Kozy Korpesh-Bayan Sulu» .....	108
<i>Tanharykova A.V., Yusup A.N.</i> Mythological and technical foundations of sacred places in modern Kazakh poetry .....	115
<i>Turysbek R.S., Matibayeva E.K.</i> Small genre and artistic world (On creativity D.Doszhans) .....	121
<i>Utebaliyeva G.E., Kaskabassova Kh.S.</i> Multi-level language proficiency in learning a non-native language .....	129
<i>Shokabayeva S.S.</i> Word-formulative Potential of the Word «ақ» in the Modern Kazakh Language .....	136
<b>Chronicle.</b> <i>Satenova S.K.</i> Fundamental scientific work in the light of spiritual rebirth of society .....	145

---

---

## Содержание

<i>Аймухамбет Ж.А., Макаш Л.</i> Легенды об Аттиле .....	8
<i>Амангельды А.А., Тилеужан Д.М.</i> Отражения материально-культурной лексики, применяемые к лошади в лиро-эпических произведениях .....	15
<i>Байбатырова А.А.</i> Когнитивно-прагматическая модель макроструктуры англоязычной научной статьи .....	25
<i>Бейсембаева Г.З., Калибасова А.К.</i> Гендерный аспект выражении эмоции в английском и казахских языках .....	42
<i>Бейсембаева Ж.А., Барямова Р.К.</i> Технические навыки и готовность учителей английского языка обучать онлайн .....	50
<i>Бижкенова А.Е.</i> Моделирование дериватов в современном казахском языке .....	62
<i>Даулетбекова Ж.Т., Юсуп П.К.</i> Психологические основы формирования интеллектуальной компетентности филологов-студентов в литературном образовательном процессе .....	70
<i>Дихан Камзабекулы</i> «23 жоктау» Алаша – символ жоктау по свободе .....	77
<i>Жусупова Р.Ф., Ниязова А.Е., Абдуова Б.С.</i> Формирование профессионально-ориентированной языковой идентичности в мультилингвальной среде .....	86
<i>Зейнулина А.Ф., Ибраева А.Т.</i> Образ Аркалык батыра в фольклоре Великой Степи .....	94
<i>Мухтарова С.С.</i> Особенности перевода казахской безэквивалентной лексики (на материале трилогии И. Есенберлина «Кочевники») .....	102
<i>Сыздыкова Г.О.</i> Семантика качественных прилагательных в произведении «Козы Корпеш-Баян сулу» .....	108
<i>Танжарыкова А.В., Юсуп А.Н.</i> Мифопоэтические мотивы сакральных мест в современной казахской поэзии .....	115
<i>Турысбек Р.С., Матибаева Э.К.</i> Художественный мир малого жанра (По творчеству Д. Досжана) .....	121
<i>Утебалиева Г.Е., Каскабасова Х.С.</i> Разноуровневое владение языком при обучении неродному языку .....	129
<i>Шокабаева С.С.</i> Словообразовательный потенциал слова «ак» в современном казахском языке .....	136
<i>Хроника. Сатенова С.К.</i> Фундаментальный научный труд в свете духовного возрождения общества .....	145

МРНТИ 16.01.11

Г.Е. Утебалиева<sup>1</sup>, Х.С. Каскабасова<sup>2</sup>

Казахский национальный университет им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан  
(E-mail: <sup>1</sup>gulnarautebaliyeva@gmail.com, <sup>2</sup>horlankaskabasova@gmail.com )

### Разноуровневое владение языком при обучении неродному языку

**Аннотация.** Статья посвящена проблеме обучения неродному языку студентов с разными уровнями владения языком. Аналитический обзор опыта работы в многоуровневой группе студентов, продолжающих изучение неродного языка, проводится на базе комплексных исследований, которые активно внедряются в методику преподавания языков. Интегративный подход к изучению коммуникативно-когнитивной деятельности вторичной языковой личности позволяет по-новому взглянуть на процесс обучения. Новый взгляд на решение проблем работы в многоуровневой группе предполагает изучение индивидуальных особенностей вторичной языковой личности. Авторы статьи предлагают программу комплексного подхода к индивидуализированному обучению. Индивидуализированный подход дает возможность участникам коммуникативно-когнитивной деятельности оптимизировать свою работу и добиваться позитивных результатов.

**Ключевые слова:** неродной язык, когниция, вторичная языковая личность, коммуникативно-когнитивная деятельность, уровень владения языком, стиль обучения, стиль изучения, «конфликт стилей».

**DOI:** <https://doi.org/10.32523/2616-678X-2018-125-4-129-135>

**Введение.** В современной методике преподавания языков в настоящее время происходят глобальные изменения, связанные с поиском эффективных путей оптимизации обучения. В. фон Гумбольдт определял язык как главнейшую деятельность человеческого духа, пронизывающую собой все сферы человеческого бытия и познания. «Язык выражает мысли и чувства как предметы, - пишет В. фон Гумбольдт, - но он к тому же следует движению мыслей и чувств...» [1, 10].

Включенность языка в процессы человеческой деятельности позволяет обосновывать гипотезы о взаимодействии языка и когниции в процессах познания, формирования и хранения знания, его использования и влияния на развитие личности в исследованиях языковой/речевой деятельности, речевого мышления, языкового сознания, языковой когниции, языковой и речевой способности личности. Для интегративной теории усвоения неродного языка проблема взаимоотношения языка и когниции представляет собой необходимый объект исследования именно в силу того, что язык, взаимодействуя с компонентами когниции, оказывается включенным практически во все виды деятельности человека.

Вопрос о соотношении языка и когниции объединяет исследования, связанные с пониманием сущности сознания и мышления в их взаимодействии с языком. Интегративный подход к исследованию процесса усвоения неродного языка позволяет рассматривать язык как составляющую когниции, анализировать языковые явления как способ мыслительной деятельности, порождающей знания и оперирующей ими, что предопределяет понимание сущности процесса усвоения языкового знания, объяснение языковых явлений, анализа смысла и значения, их восприятия и переработки структурами языкового сознания. В сферу такого интереса входит интегративная теория усвоения неродного языка, ставшая методологической базой для моделирования коммуникативно-когнитивной деятельности взрослого пользователя в процессе усвоения неродного языка в условиях его функционирования. Став интегративной наукой, опирающейся на практику и исследования в области психо-, социо-, этнолингвистики, прагматики, культурологии, психологии, когнитологии, инфор-

матики и др., методика обучения языкам активно исследует внешние и внутренние стороны коммуникативно-когнитивной деятельности взрослой вторичной языковой личности, усваивающей неродной язык. Интегративный подход к изучению процесса усвоения языка позволяет методике объединять наиболее эффективные элементы различных методов и приемов обучения, учитывать учебные стили студентов, обучающие стили преподавателя, уровни владения иностранным / неродным языком [2, 134].

Комплексное решение проблем в обучении языкам позволяет по-новому взглянуть на работу со студентами-иностранцами, имеющими разные уровни владения языком и объединенными в одну группу для дальнейшего изучения неродного языка в условиях его функционирования. Целью данной статьи является аналитический обзор опыта работы в многоуровневой группе студентов, продолжающих изучение неродного языка и совершенствование речевых навыков на специализированном курсе для дальнейшего обучения в вузах страны.

Сложность работы с группой студентов, уже имеющих опыт изучения неродного языка и владеющих уровнем выше элементарного, заключается в том, что

- у каждого студента своя собственная коммуникативная компетенция, включающая знания о мире и языке;

- уровень стратегической компетенции (способности вторичной языковой личности реализовать компоненты языковой компетенции в коммуникативном использовании языка в контексте ситуации) у каждого студента индивидуален и сформирован / не сформирован в соответствии с уровнем владения языком [3, 57];

- каждый студент имеет свою «коллекцию» ошибок;

- каждый студент имеет свой сформированный стиль изучения неродного языка, которого придерживается на каждом последующем этапе обучения, свои способы и приемы обработки информации;

- каждый студент испытал на себе воздействие обучающего стиля преподавателя, избранной преподавателем методики, успешный / неуспешный опыт изучения;

- у каждого из студентов свой опыт успешного / неуспешного речевого контакта с носителями языка, который накладывает отпечаток на речевое поведение вторичной языковой личности и т.д. В процессе работы в многоуровневой группе перед преподавателем, который является моделью носителя языка, стоит задача помочь студентам справиться с трудностями адаптационного периода. Трудности адаптационного периода связаны с установлением студентом ряда отношений, обозначаемых связками «студент – студент», «студент – носитель языка», «студент – преподаватель».

В данной статье мы рассматриваем отношение «студент – преподаватель». Учет индивидуальных особенностей студента дает возможность преподавателю избежать многих проблем, возникающих в процессе обучения в отношении «студент – преподаватель». Причиной большинства проблем является, по определению «конфликт стилей» изучения и обучения [4, 140]. Под стилем обучения мы понимаем особенности познавательного, эмоционального и физиологического поведения личности, которые служат относительно стабильным показателем того, как личность воспринимает и отражает учебную информацию.

На наш взгляд, было бы неполным и неточным определять «конфликт стилей» как «несовпадение учебного стиля студента и стиля преподавателя» или «несоответствие стилей изучения и обучения».

Под «конфликтом стилей» мы понимаем негативные последствия, возникшие вследствие неверно выбранной обучающей тактики преподавателя, не изучившего в полной мере своих учащихся и не создавшего наиболее комфортных обучающих условий для каждого из своих учеников. Создание комфортных обучающих условий предполагает комплекс мероприятий, связанных с изучением личности студента, особенностями его темперамента, ког-

нитивного стиля [5, 58], интересов, межличностных контактов и т.д., а также с решением ряда задач. В соответствии с нашей концепцией, формирование языковых знаний должно осуществляться на основе учета и оценки следующих особенностей личности:

- особенности психологической структуры личности, то есть его способности мыслить и сосредоточивать внимание, особенности памяти, характера, трудоспособности, индивидуального ритма переработки информации (быстрого и интенсивного или медленного и экстенсивного); тип овладения языком; стиль говорения в родном языке; эмоциональность; экстравертированность / интровертированность;

- особенности направленности личности обучаемого (мотивы, интересы, склонности), поскольку опора на них позволяет обеспечить высокий уровень учебной и коммуникативной мотивации;

- возрастные особенности;
- проявления субъектом его социоэтнокультуры;
- статус субъекта в жизни;
- статус субъекта в учебной группе;
- самооценка.

Исследование основных характеристик познавательных процессов, определяющих успешность / неуспешность овладения языком проводилось нами в коммуникативной деятельности личности в процессе обучения. При определении индивидуального стиля учебной деятельности в качестве основных параметров выбирают тип нервной деятельности, тип мыслительной деятельности, когнитивный стиль как проявление своеобразия индивидуального интеллекта, особенности поведения вторичной языковой личности в процессе учебной деятельности, стиль говорения в родном языке и др.

Понятие когнитивного стиля используется с тем, чтобы обозначить: а) межиндивидуальные различия в процессах переработки информации; б) типы людей в зависимости от особенностей их организации. На основе анализа стилей осуществляется выбор приемов обучения, выбор видов заданий, выбор формы тестового контроля, установление обратной связи. Анализ совместной и индивидуальной учебной деятельности студентов, их умение и способность работать в группе, микрогруппе, изолированно осуществляется методом наблюдения в процессе учебной деятельности. На основе данного анализа производится выбор форм работы для классной и самостоятельной деятельности учащихся.

Анализ причин «недугов», а также исследование индивидуальных особенностей студентов позволили разработать программу комплексного подхода к индивидуализированному обучению. Программа включает в себя: 1) исследовательские задачи; 2) учебные задачи; 3) многоаспектный контроль видов речевой деятельности; 4) прогнозирование учебных кризисов.

### **1. Исследовательские задачи:**

- определение учебного стиля студента;
- определение обучающего стиля преподавателя;
- анализ стилей студентов и преподавателя (определение точек соответствия и расхождения);
- анализ совместной и индивидуальной учебной деятельности студентов, их умение и способность работать в группе, микрогруппе, изолированно.

На основе анализа стилей осуществляется выбор приемов обучения, выбор видов заданий, выбор формы тестового контроля, установление обратной связи. На основе такого анализа производится выбор форм работы для классной и самостоятельной деятельности.

### **2. Учебные задачи:**

- восстановление имеющихся знаний;
- коррекция ошибок;

- расширение и углубление имеющихся знаний;
- новая информация;
- обучение стратегиям решения задач речевого поведения.

При решении учебных задач необходимо глобальное использование всех возможных средств и каналов воздействия на психику учащегося (опора на зрительное, слуховое восприятие, на мыслительные и эмоциональные процессы, которые взаимодействуют с процессами усвоения) [6, 250].

Не следует забывать и о регулярной релаксации, физическом и творческом расслаблении. При релаксации происходит значительно большее освобождение резервов памяти. Именно в таком состоянии наблюдается эффект гипермнезии, вопреки представлению о том, что интенсификация умственной деятельности происходит только благодаря напряжению внимания, памяти, мышления и т.п. [7, 11].

**3. Многоаспектный контроль видов речевой деятельности по проверке объема базы данных и качества стратегической компетенции для определения уровня владения языком.**

- вступительные тесты;
- текущие тесты;
- итоговые заключительные тесты.

Определить объем коммуникативной компетенции и качество стратегической компетенции учащегося зачастую бывает очень трудно. Стандартное тестирование, к сожалению, не дает реальной оценки знаний каждого индивида. Однотипность заданий или, наоборот, широкий спектр проблем в одном тесте, поверхностность заданий или излишняя детализация, ограниченность во времени и т.д. не позволяют студенту полностью проявить себя. Рефлексивный студент практически никогда не укладывается в отведенное для теста время, в отличие от импульсивного, которому не требуется столько времени на размышления. Обычный тест с выбором ответов, вариантов слов или фраз будет, своего рода, развлечением для контекст-независимого студента, тогда как контекст - зависимый учащийся останется разочарованным от полученного задания и неудовлетворенным своими результатами. А так как большинство предлагаемых тестов имеют именно выборочную форму ответа, то в проигрыше остаются и студенты-усреднители, для которых проблема заключается в выделении разницы в окончаниях, между другими грамматическими формами. Студенты-синтетики с большим трудом справляются с тестами, предполагающими возможность множественного выбора вариантов ответа, чего не скажешь об аналитиках. Упорядоченный по структуре тест будет успешно выполнен студентом линейного типа, тогда как нелинейный студент покажет не самый лучший результат [8, 126].

Отсюда возникает необходимость в создании тестов-комплексов, которые бы в равной степени объединяли все виды и формы заданий от конкретных до креативных с учетом учебно-стилевых особенностей студентов.

**4. Прогнозирование учебных кризисов.** Надо быть готовым к тому, что

- «конфликт стилей» ведет к очень серьезным проблемам успеваемости, к таким осложнениям как нежелание учиться, апатия, депрессионные состояния, гиперактивность, агрессия и т.д., что в итоге приводит к комплексу неуспевающего ученика;
- высокий всплеск в усвоении языка переходит в резкий спад и наоборот;
- легко и быстро усваивается новый материал, но долго и с трудом запоминается (принцип обратной пропорции);
- хорошо работает кратковременная память благодаря опыту изучения;
- долговременная память мешает избавиться от старых ошибок;
- на опыт старых ошибок накладывается приобретение новых;
- у студента присутствует дезорганизующий мотив «Я это уже изучал» и как следствие нежелание или отказ от коррекции и тщательного изучения;

• студенты с низким уровнем владения языком могут достигнуть лучших результатов в отличие от студентов с более высоким уровнем. Комплексный подход к индивидуализированному обучению в процессе обучения русскому языку как иностранному, состоящий из вышеперечисленных задач и их решения, помогает преподавателю лучше узнать каждого из своих учеников, дать возможность каждому стать успешным, а самому преподавателю реализовать себя как учителя и как педагога.

При таком подходе изучающий язык становится не только объектом обучения, но и субъектом изучения, что предполагает дифференцированный подбор методов и форм обучения с опорой на знание индивидуально-типологических особенностей учащегося. Такой подход в преподавании ставит на первое место «Я» ученика, а также его потребности и возможности при овладении языком.

Мы разделяем мнение Д. Дэвидсона о том, что «...современное понятие принципа индивидуализации с неизбежностью включает знание личностных параметров и данных социометрии, учет индивидуальных способов учения и уровня развития и притязаний личности. Это помогает выявить максимальные возможности каждого учащегося и оптимальные способы воздействия на него» [9, 25].

**Заключение.** Таким образом, индивидуализация обучения – не вынужденная необходимость, но необходимая потребность, исходящая от всех сторон коммуникативно-когнитивной деятельности – участников процесса обучения. Индивидуализированный подход позволяет оптимизировать коммуникативно-когнитивную деятельность вторичной языковой личности и способствует эффективному использованию различных методов и приемов обучения неродному языку взрослых учащихся. Предложенная в статье проблематика является актуальной, и вопрос об обучении в многоуровневой группе продолжает оставаться открытым и требует дальнейшей разработки. Это составляет перспективы нашего исследования.

### Список литературы

- 1 Горелов И.Н., Седов К.Ф. Основы психолингвистики. / И.Н. Горелов, К.Ф. Седов – Москва: Издательство «Лабиринт», 1997. – 304 с.
- 2 Утебалиева Г.Е. Усвоение неродного языка: коммуникативно-когнитивная модель. Монография. / Г.Е. Утебалиева – Алматы: Қазақ университеті, 2008. – 232 с.
- 3 Утебалиева Г.Е. Стратегическая компетенция (структурная и качественная характеристика, функции, формирование). / Г.Е. Утебалиева – Алматы, «Қазақ университеті», 2004.
- 4 Oxford Rebecca. Foreign Language Learning Strategies: What Every Foreign Language Teacher Should Know. Reading, M.A: Happer Collins, 1990.
- 5 Холодная М.А. Когнитивные стили как проявление своеобразия индивидуального интеллекта. / М.А. Холодная – Киев, 1990.
- 6 Леонтьев А.А. Место интенсивных методов в обучении иностранным языкам // Проблемы краткосрочного обучения русскому языку иностранцев. / А.А. Леонтьев – Москва, 1974.
- 7 Огарь В.Г. Анализ некоторых современных методов интенсивного обучения иностранным языкам. // Краткосрочное обучение русскому языку иностранцев: формы и методы. / В.Г. Огарь – Москва, 1983.
- 8 Leaver Betty Lou. Teaching of All Class. AGSI Press, Salinas CA, 1993.
- 9 Дэвидсон Д. Функционирование русского языка: методический аспект // Русский язык за рубежом. – 1990, № 6. – 23-26 с.

**Г.Е. Өтебалиева, Х.С. Қасқабасова**

*Әл-Фараби ат. Қазақ ұлттық университеті, Алматы, Қазақстан*

### **Ана тілі деңгейінде үйренуге арналған көпдеңгейлі тіл білімі**

**Аңдатпа.** Мақалада тілді түрлі деңгейде білетін студенттерді екінші тілге оқыту мәселесі қаралады. Екінші тілді меңгеруді жалғастырушы, көп деңгейлі топтағы студенттермен жұмыс істеу тәжірибесіне аналитикалық шолу жасау тілдерді оқыту әдістемесіне кешенді зерттеу жүргізіледі.

Екінші тілдік тұлғаның коммуникативтік-танымдық қызметін зерттеудің интеграциялық тәсілі оқыту үдерісіне жаңа көзқараспен қарауға мүмкіндік береді. Көп деңгейлі топта жұмыс істеу мәселесін шешуге жаңа көзқарас екінші тілдік тұлғаның жеке ерекшеліктерін зерттеуді ұсынады. Мақала авторлары жекеше оқытудың кешенді тәсіл бағдарламасын ұсынады. Жеке тәсіл коммуникативтік-танымдық қызметке қатысушыларға өздерінің жұмыстарын жеңілдетуге және оң нәтижелерге қол жеткізуге мүмкіндік береді.

**Түйін сөздер:** екінші тіл, таным, екінші тілдік тұлға, коммуникативтік-танымдық қызмет, тілді меңгеру деңгейі, оқыту стилі, меңгеру стилі, «қайшылық стилі».

**G.E. Utebalieva, Kh.S. Kaskabassova**

*Al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Kazakhstan*

### **Multi-level Language Proficiency in Learning a non-Native Language**

**Abstract.** This article is dedicated to the question of how students with varying language abilities can acquire non-native language proficiency. The article gives an analytic overview of the work of students at various levels of language proficiency as they continue to study a non-native language. The overview is based on complex research that is currently being used by language teachers. An integrative approach to the study of the communicative and cognitive activity of a secondary language personality provides a new perspective on the study of foreign languages. The authors of the article propose a program with a complex approach to individualized study. Individual study gives participants the opportunity to optimize their work surrounding the acquisition of communicative and cognitive secondary language personality and allows them to achieve positive results.

**Keywords:** non-native language, cognition, secondary language personality, communicative and cognitive activity, level of proficiency in language, style of training, style of studying, «conflict of styles».

### **References**

- 1 Gorelov I.N., Sedov K.F. Osnovy psixolingvistiki [Basics of Psycholinguistics]. (Publishing house «Labyrinth», Moscow, 1997. P. 304). [in Russian]
- 2 Utebalieva G.E. Usvoenie nerodnogo yazyka: kommunikativno-kognitivnaya model [Learning the native language: communicative-cognitive model]. (Publishing house «Qazaq universiteti», Almaty, 2008. P. 232). [in Russian]
- 3 Utebalieva G.E. Strategicheskaya kompetenciya (strukturnaya i kachestvennaya harakteristika, funkcii, formirovanie) [Strategic competence (structural and qualitative characteristics, functions, formation)]. (Publishing house «Qazaq universiteti», Almaty, 2004. P. 160). [in Russian]
- 4 Oxford Rebecca. Foreign Language Learning Strategies: What Every Foreign Language Teacher Should Know. Reading, (Publishing house «Happer Collins», Moscow, 1990). [in English]
- 5 Holodnaya M.A. Kognitivnye stili kak proyavlenie svoebraziya individualnogo intellekta [Cognitive styles as a manifestation of the originality of individual intellect] (Kiev, 1990). [in Russian]
- 6 Leontiev A.A. Mesto intensivnyh metodov v obuchenii inostrannym yazykam [Site of intensive methods in teaching foreign languages] (Moscow, 1974). [in Russian]

- 7 Ogar V.G. Analiz nekotoryh sovremennyh metodov intensivnogo obucheniya inostrannym yazykam [Analysis of some modern methods of intensive teaching foreign languages//Short-term teaching in the Russian language of foreigners: forms and methods] (Moscow, 1983). [in Russian]
- 8 Leaver Betty Lou. Teaching of All Class. (Publishing house «AGSI Press», Salinas CA, 1993). [in English]
- 9 Devidson D. Funkcionirovanie russkogo yazyka: metodicheskij aspekt [Functioning of the Russian language: a methodical aspect] (Russkij yazyk za rubezhom, 1990, - № 6. P. 23-26). [in Russian]

**Сведение об авторах:**

**Утебалиева Г.Е.** - доктор филологических наук, профессор кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев, Казахский национальный университет им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан.

**Каскабасова Х.С.** - старший преподаватель кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев, Казахский национальный университет им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан.

**Utebaliyeva G.E.** - Doctor of Philology, Professor of the Department of Language and General Education for Foreigners, Al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Kazakhstan.

**Kaskabasova Kh.S.** - Senior Lecturer at the Department of Language and General Education for Foreigners, Al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Kazakhstan.